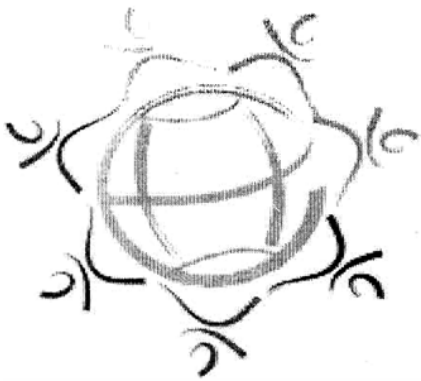




联合国
毒品和犯罪问题办事处

采用同侪对同侪战略预防滥用药物



全球青年网络

目 录

	页次
导言	8
1. 我们说同侪对同侪是什么意思?	8
a. 同侪是什么人/同侪是干什么的?	9
b. 同侪领导的活动有多少种类?	9
2. 为什么利用同侪对同侪法?	10
a. 共享知识的一种有效方式.....	10
b. 因基于真实的经验而可信.....	11
c. 传达思想的好方式.....	12
3. 一个好的同侪对同侪方案的特征.....	12
a. 文化上适宜.....	13
b. 发育阶段适宜.....	13
c. 所提供的信息准确无误.....	13
d. 基于经验的学习, 包括交流、商议和拒绝技巧的示范和实践.....	14
e. 工作人员表现出专业精神.....	14
f. 同侪领导.....	15
g. 青年机构/赞助机构充足的投资.....	15
h. 社区的支持.....	15
i. 趣味性和创造性.....	15
j. 给予年轻人实现其目标的足够时间.....	15
k. 使青年人感到亲切的场地.....	16
l. 有监管的环境.....	16
m. 要有支助服务.....	16
n. 对工作人员的专业支持.....	17
o. 明确而实际的目标.....	17
p. 长期规划.....	18

目 录 (续)

	页次
4. 如何设计和规划好的同侪对同侪方案.....	18
a. 规划.....	18
b. 构建联盟.....	19
c. 指派任务以鼓励参与.....	19
d. 实施.....	20
e. 监测.....	20
f. 自我完善/自我反思.....	20
g. 评价.....	21
h. 落实修改.....	21
5. 如何遴选同侪教员.....	21
6. 怎样将合适的同侪配备到合适的同侪对同侪方案.....	23
7. 制订一个好的同侪对同侪方案的重要技能.....	23
a. 懂得如何管好团体.....	24
b. 利用游戏促进集体的凝聚力和学习.....	24
c. 利用参与性动作研究法设计和举办方案.....	24
d. 利用“经验学习法”促进新技能的教学.....	25
e. 提供实际情况以利作出明智决定.....	25
f. 利用制作和共享食品来加强集体认同感和学习健康的行为.....	26
g. 假想情景-行为排练——从一系列选择方案中挑选.....	26
h. 问题解决法.....	26
i. 基于事实，易于理解.....	27
j. 告诉他们何处获得信息.....	28
k. 注重促进保护性因素的生活技能.....	28
8. 如何确保你具备执行方案的能力.....	28
a. 对工作人员给予心理支持——提供定期督导.....	29
b. 医疗支持.....	29

目 录 (续)

	页次
c. 家庭支持.....	29
d. 青年机构的支持（如，管理问题方面）——帮助他们筹资、解决繁文缛节等问题.....	29
9. 如何获得资金.....	30
a. 不同的资金来源.....	30
b. 不同的来源是否都合适.....	31
c. 确保申请的资金足够开展整个方案.....	31
d. 募集资金的方法.....	31
e. 政府/非政府供资的基本要求.....	31
10. 怎样知道你的方案是否在起作用.....	32
一) 规划.....	33
二) 构建联盟.....	34
三) 指派任务.....	34
四) 方案实施.....	34
五) 监测.....	34
六) 自我完善和自我反思.....	34
七) 评价.....	35
八) 方案修改的落实.....	35
11. 怎样成为青年网网络的一员.....	35
12. 额外资源和个案研究.....	36
13. 参考资料.....	37

封底文字：

同侪教员是干什么的和咱们说的同侪对同侪或同侪教育方案是什么意思以及它为什么常被用来作为预防药物滥用战略？本手册将简要说明并研讨这些问题和其他问题，其中包括怎样设计和举办有效的同侪教育方案以及怎样评价其效果。

导言

从某一方面讲，（按年龄、阶层、性别或任何其他社会观念界定的）属于同侪群体的人，彼此能进行最好的沟通，这是简单的常识。有着类似经济、社会、语言、文化背景，乃至类似生活方式的人，应能相互理解，这是十分自然的。

预防青年人滥用药物领域是适合采用同侪对同侪交流法的另一个领域。因为大多数青年人，顾名思义，没有资格担任社会上的掌权职位，他们往往易受权力的支配。正是这种权力差异，使成年人与青年人之间的沟通产生困难，同样，也正是青年人之间权力地位上的平等，使得基于同侪的交流十分成功。当人们试图让年轻人参加预防滥用药物倡议活动时，这种权力差异本身也表现为知识差距。成年人熟悉毒品致瘾的晦涩的话语及其“科学”，这往往对本来可能愿意参加辩论的青年人起到一种阻遏作用。

本出版物是总结一次关于把同侪对同侪法应用于预防滥用药物问题的务实主题会议的成果。本次会议是在全球青年网络项目和欧洲联盟轮值主席国瑞典的共同主持下召开的。从 2001 年 5 月 11 日至 13 日，来自欧洲联盟 14 个国家的同侪对同侪青年团体，在瑞典诺尔雪平城欢聚一堂。

这一想法的目的是要将青年团体和青年工作者集合一起，利用他们掌握的知识，建立一个行之有效的同侪对同侪预防滥用药物方案。为什么年轻人找其他年轻人谈话可以说是最好的传导方式；在设计引导同侪青年工作者的努力来预防滥用药物的方案时，需要记住哪些要点。指导同侪对同侪工作在实施中有哪些原则。

本手册是参加讲习班人员的讨论和本·诺里斯先生辛勤工作多时的成果。诺里斯先生结合背景情况研究了在诺尔雪平讨论的结果，又回顾了这方面当今国际上认可的好做法。全球青年网络项目协调员高塔姆·巴巴尔以及毒品和犯罪问题办事处青年联络中心 Stefano berterame 组织了总的倡议活动。同时，需求减少科与毒品和犯罪问题办事处的全球药物滥用初级预防倡议协调员焦万纳·坎佩洛一起，对撰写本手册做出了贡献。我们还要感谢瑞典卫生和社会事务大臣拉尔夫·勒夫斯塔特先生，本倡议自始至终得到了他的支持。最后，我们感谢加拿大、意大利、挪威、瑞典、联合王国和瑞士政府的支助，由于它们的财政捐助，使全球青年网络项目得以成为现实。

1. 我们说同侪对同侪是什么意思？

联合国药物管制和犯罪预防处对同侪教育给出了以下定义：

使用相同年龄或相同背景的教员向目标群体传递有教育意义的信息……同侪教员开展工作，在与他们自身同属的同侪群体或社区内颂扬“健康的”准则、信念和行为并反对那些“不健康”的人。

（联合国药物管制和犯罪预防处，2000 年）。¹

与此类似，联合国艾滋病联合计划署把同侪教育定义为一种处理方式，一种交流渠道，一种方法，一种基本原理和一种战略。同侪教育往往被用于使个人做到洗心革面，它试图改变一个人

的认识、态度、信念或行为。不过，同侪教育也可通过改变准则和激励会导致修改一些方案 and 政策的集体行动在社会层面实现变革（联合国艾滋病联合计划署，同侪教育和艾滋病/艾滋病，1999 年）。²

a. 同侪是什么人/是干什么的？

有些方案涉及同一群体的人与该群体的其他人进行合作，同侪教育这个词一直被用来描述若干此种不同类型的方案，同侪教员基本上服务于与他们相同的人。他们也许都具有相同的年龄、性别、性状态、社会阶层和（或）亚文化或其他一些相似之处。同侪教育曾被一个年轻人称作“与对我们无管辖权的人的合作”（讲习班札记）。

不过，有时同侪教育这个词可能多少被使用过度。因此，你也许会发现一项所谓的同侪方案，它只是一种涉及年轻人与另一些年轻人发生互动的战略，但它也被称作同侪教育。这就成问题，因为所谓的同侪教员除了一些一般性的特征如年龄或性别外，他们与其同侪几乎没有什么其他相同的特征。要为你的方案找到最适合的同侪教员的一个好方法就是要弄明白在麻醉品问题上他们与目标群体有什么关联。是年龄、性别、社会地位和教育程度等吗？一旦你能确定一些重要的特征，你也就能为你的同侪对同侪方案物色到最适于工作的人并对他们进行培训。

关于同侪教育的早期工作大量是由围绕艾滋病/艾滋病预防工作的同性恋群体首先进行的，特别是同性恋男子对其他同性恋男子进行关于比较安全的性行为的教育。在这种情况下，选择一名同侪教员的重要标准是他们的性倾向，而不是他们的年龄或社会地位本身。

b. 同侪领导的活动有多少种类？

同侪对同侪的工作也指如同侪辅导、同侪帮教和同侪咨询等其他活动。每一项这样的活动都具有共同的特点，即涉及年轻人与其他年轻人合作以产生积极的变化。同侪教育，顾名思义，它表明有相似社会地位的人介入，向与他们的地位相似的人提供教育。例如，Graftn'Arts 项目让在凯恩思的一个同侪教员小组介入，向一批街头流浪儿进行关于预防麻醉品的一对一的教育并且还制作了一首快板歌来提高这些青年人对这一问题的认识。这个项目的成果是使更多的街头流浪儿参加当地的预防滥用药物方案。³ 请看下面介绍同侪教育方案另一个例举的方框。

在阿尔巴尼亚，人口基金支助一个在年轻人中预防性病，包括艾滋病/艾滋病的项目。本方案的重点是在学校内外进行同侪教育并开展活动提高阿尔巴尼亚青年人对艾滋病/艾滋病的认识。一个同侪教员小组访问了阿尔巴尼亚全国各地的学校并讨论艾滋病/艾滋病预防问题。根据这一方案，项目服务国际组织推销以青年人为对象的“爱加”牌安全套。在阿尔巴尼亚，使用安全套的人数迅速增加，尽管“爱加”牌安全套价格不是最便宜的，但这个品牌的安全套的市场份额占 60% 以上。该方案还举办了同侪教育研讨会和培训班。⁴

在同侪辅导方面，例如选拔出来作为辅导员的年轻人经培训后承担对其他年轻人的辅助系统的任务。譬如，在奥克兰统一学区的同侪方案中，对年轻人进行特定技能，如有效沟通和作决定

等方面的培训，然后让受过培训的青年人有机会充当学生与其他预防和支援服务机构之间的咨询人员或“联系人”（惠恩，奥克兰统一学区，2001年）。⁵

同侪帮教方案也与辅导方案十分相似，它稍许更多侧重于同侪帮教员的技能发展。例如，“天然帮教员”方案的目的是通过对学生的一次调查，查明哪些人可成为一个同侪小组中的天然帮教员。天然帮教员然后经过基本咨询和查询技能方面的培训，以便他们能向属于他们自身同侪群体内“难于影响到”的青年人伸出援助之手。这一模式已应用于一项预防麻醉品、暴力和自杀战略，取得了成功（互助之友方案，2001年）。⁶

同侪咨询方案也同其名称表明的那样，在有较多疗法的环境中，利用年轻人的一些技能。它作为早期干预战略，如人类和睦共处战略（爱心战略）那样似乎更加有效，这个学生调解方案让学生参加调解小组，他们要负责确保校园的安全。该方案涉及对学生进行培训并接受老师、咨询员和学区行政工作人员的指导。在老师或其他成人工作人员与一个年轻人谈话遇到困难的情况下请学生咨询员出场。学生咨询员或调解员能够与其同学相处并讨论问题，因为他们对问题有着相似的社会理解（联系人：乔尔·T. 容蒂拉，青年关系协调员，洛杉矶统一学区，电话：(213) 625-6440）。⁷

同侪对同侪方案都是独一无二的，他们采用自己认为有趣的方式。为了本出版物的目的，同侪教员这个词当作一个通用的词来用，适用于所有这类不同角色，除非另有说明。请看下文关于同侪咨询方案另一例举的方框。

在菲律宾，那里在一个青春期健康项目下试行了几种创新办法，同侪咨询已显示出极为可喜的前景。广播咨询项目通过一个让年轻人有机会与其他青年人和成年人交流看法的广播节目，使青年咨询员不仅影响到其他青年人，而且还影响到家长和老师。

<http://www.untpa.org/adolescents/casestudies/case004.htm> ⁸

2. 为什么利用同侪对同侪法？

同侪教育如果利用得当，可成为在预防滥用药物、青年人健康、犯罪和暴力等一系列社会问题方面，与年轻人合作的最有效也最具感染力的方法之一。请读一读参考资料一节中的那些评价后的方案（澳大利亚青年人促进青年人项目、佐治亚州学生群起反对消极决定（STAND）、艾滋病/艾滋病预防（健康的奥克兰青少年-HOT）以及预防暴力（尊重、保护、联系）），⁹ 仅举出少数例子，这些方案已有效利用了同侪教育。在本节中，我审视一下同侪对同侪法为何能行之有效的三条原因。

a. 共享知识的一种有效方式

同侪对同侪，作为一种共享信息和知识的方法已证明非常有效。年轻人较能听从与他们相似的人。它是人作为一种社会的人的基本特点。

同侪教员不仅能将信息送达“难于影响”的同侪，而且还能将干巴巴的信息转化为有益的知识，因为他们了解他们的同侪能最佳利用这种信息所处的背景。而在恰当的背景下提供的信息会变成知识，“……因为年轻人最了解他们的生活、所处状况和背景，他们以同样的方式讲相同的语言并认同往往表明某种亚文化界限的相同的文化简洁表达方式”（参加青年网讲习班人员语）。

同侪教员与年轻人之间这种交流信息的做法给双方都带来好处，因为每一方都能从对方的生活情况和个人经历中学到东西。

b. 因基于真实的经验而可信

利用同侪对同侪方法最有力的特征之一是让参与者有机会互相了解，交流他们的生活情况和经历。随着人们增强与对方的联结感，这种交流的结果会形成同侪间的持久不衰的关系。

年轻人敬重智慧，而当涉及与他们类似的人自己克服了某种困境时或者从已克服了某种困境的别人那里学到了东西时尤其会如此。

大多数人更愿意听从他们能与之相处的人。想在电视上或电影里做广告的人们对这一点很清楚，他们愿意花数百万美元做成这件事。同侪教育正是基于这一相同的交流原则。如果信息是由他们能够认同、敬重和视之为榜样的某人向他们提供的，则人们更愿意听从并照此去办。同侪教育所以发挥作用就是因为经培训的同侪教员赢得了其他年轻人的信任。如果以一种不带威胁口吻和诚恳的态度传递可信的信息（即不夸大其辞……），就能产生巨大无比的作用。这就是同侪教育作为一项促进生活技能的战略成效显著的原因所在。由训练有素的同侪教员传递真实可信的生活信息能产生非常有效的作用。请见下文一个侧重生活技能的同侪对同侪项目的例子的方框。

“我的未来就是我的选择”(纳米比亚)

为了对付艾滋病毒对纳米比亚年轻人越来越大的威胁，“我的未来就是我的选择”(MFMC) 的目的是要通过年轻人用性健康知识影响年轻人。它是纳米比亚政府与联合国儿童基金会一个合作方案的组成部分。年龄 14 至 21 岁的年轻人接受 20 小时的课程，向他们提供在他们对自己的未来作选择时所需要的信息和生活技能。该方案采用一种极为互动的做法，集中进行生活技能培训，特别是针对减少少女怀孕、预防艾滋病毒/艾滋病、滥用药物和强奸。每一名 MFMC 结业者要准备一份同侪教育“行动计划”，起码要影响到 10 个朋友并（或）参加编写关于艾滋病短剧的工作，扮演角色或参加辩论俱乐部。该国全国大约 600 名受训年轻人得益于这种 20 小时的生活技能教育，迄今为止，已影响到五万多同侪（75%为在校青年，25%为校外青年）。年轻人积极参加该方案的审查和规划工作。

欲了解更多情况：<http://www.unicef.org/programme/hiv/youth/nama.htm>。联系人：保尔·彼得，青年协调员或雷克·奥尔松，项目干事—YHDP，纳米比亚联合国儿童基金会。邮箱 2553111706，纳米比亚温得和克。电话：264-61-229220。

为了使通过同侪教育实现的行为改变持之以恒，需要对同侪教员，不断提供培训和支持，以使他们自身成为促变者并发展成为行为改变过程中的一种投入。

c. 传达思想的好方式

同侪教员懂得如何以合情合理的方式向其同侪进行传达。

这是同侪教育的一个特征。相同的信息可用若干不同的方式进行传递，这视直接有关的是哪类同侪和同侪教员的情况而定。

例如，向一群人谈论预防麻醉品问题的一名同侪教员，应能谈一谈当地的状况和预防工作有无效果及其原因的情况。

在许多方面，同侪教育是一种十分自然和传统的方式，社会就是用这种方式创造和传播信息和知识的。人们如果要学习一项新技能或新知识，他们会向别人谈起这件事，以便他们大家一起学习某种新东西。从反面讲，如何滥用麻醉品，很多就是用这种方式学会的。为什么不能也用这一方式做好事呢。请看下面方框中关于一个同侪对同侪项目的例子。这一项目证实，用这一战略提供关于预防滥用药物和预防艾滋病毒/艾滋病的信息是有效的。

Tsa Banana (博茨瓦纳)

Tsa Banana—意思是为了塞茨瓦纳的青少年——是一个美国国际开发署出资的项目，目的是检验面向青年人的社会营销技术的效果。该项目于 1996 年即已结束，但是该项目的大多数组成部分和战略仍在博茨瓦纳继续推行并且已推广到赞比亚、马拉维和纳米比亚。同侪教育和推介小组 (PEP) 进行的是请学校和公共场所一小部分观众观看的 15-20 分钟的演出。这种演出用短剧的形式表现双方如何商量使用安全套，举办观众生殖健康知识竞赛以及回答观众提问。最初，校长勉强允许 PEP 小组在学习时间在校内演出，不过，小组很快赢得校长的信赖，因为小组改编了演出内容，使之适合不同年龄组，同时强调了自知限度、主动去咨询、接受治疗以及抵制同侪压力的重要性。到该项目结束，洛巴策地区各学校中每个 13-18 岁的学生几乎都看过一场在校内的演出 (由纳米比亚项目事务国际组织的约翰·哈里斯根据项目说明改编而成)。

欲了解更多情况：米克斯·斯特尔沃思·哈里斯 (1997 年)。“改变青少年关于保护性性行为看法：博茨瓦纳 Tsa Banana 方案。”项目事务国际组织研究司工作文件第 3 号。华盛顿：项目事务国际组织。

3. 一个好的同侪对同侪方案的特征

行之有效的同侪对同侪方案要以好做法的某些关键原则为坚实的基础。就像一栋大楼的基础一样，对于与不同类别的年轻人合作的一切方案的稳定和平衡来说，这些原则是根本的。

在本节我们研究一下在制定同侪对同侪方案时应考虑的 16 个因素。有关文献以及讲习班札

记已确认了这些因素。

头五条关键原则是由柯比在一份同侪对同侪方案的评价报告中确定的(柯比参加评价后的同侪健康方案)。¹⁰这 16 个因素是:

a. 文化上适宜

年轻人,不论其民族背景怎样具有适宜于其那种特定时间和空间的特定同侪群体的一种独特的文化。

在特别是围绕如预防滥用药物这样一个文化上敏感主题制订同侪教育方案时,这是一个要考虑的重要因素。

对于对某些文化和亚文化中特定药物使用有影响的一些文化规范,同侪对同侪方案的制订者需要有敏感性。例如,信奉拉斯特法里教派的青年人使用大麻被认为体现其宗教的一部分,而使用酒精则被穆斯林视为禁忌。在有混合文化的同侪群体中,不要想当然地认为这一群体的所有年轻人对酒精和麻醉品都持有相同的态度。

在一个越来越多样化的社会中,这是预防滥用药物方案管理者面临的重大挑战之一。

在考量某一方案文化上是否适宜时,方案制订者还需要了解父母和社区对药物使用的态度的背景以及这种态度如何影响其子女的知识、态度和信念的。

b. 发育阶段适宜

在制订既能为有关年轻人又能为方案管理者提供有意义的成果的有效方案时,了解参加方案的年轻人的发育阶段是必不可少的。

在与年轻人合作制订这样一个方案时,要如皮亚热或埃里克松这样的作者了解发育心理学是重要的。例如,小学内年轻人的自我感觉及其周围环境与初中或高中里年轻人的不同。因此,为高中学生制订的预防艾滋病毒/艾滋病方案必须与为小学生制订的方案大不相同。不同未必就简单一些只是不同而已。

c. 所提供的信息准确无误

当谈到预防滥用药物问题时,年轻人对卫生当局提供的信息往往抱怀疑态度。他们往往感到政府或其他权威部门人士好像试图要操纵他们,向他们提供宣传资料而不是准确和平衡的信息。

一个同侪对同侪方案能干出的最糟的事之一是培训出自己的同侪教员却去传播不准确的信息,或者更有甚者,去进行药物滥用的反宣传。年轻人肯定会识破这一骗局,而且令人失望的是,他们反而宁愿不参与方案,而方案真正需要从一开始就吸引其介入的往往正是这些青年人。

一种较好的做法是摆出对麻醉品实事求是和平衡的看法及其滥用的真实后果。年轻人将敬重这样的方案,并能对是否使用麻醉品做出明智抉择。

d. 基于经验的学习，包括交流、商议和拒绝技巧的示范和实践

应考虑的另一条重要原则是，向同侪提供一个真正有利于实际学习的环境的重要性。

我们大多数人学习新事物都是先看别人怎么做，然后自己试着做并实践，直到我们学会为止。

想一想你是如何学会骑自行车或游泳的，甚至在舞池里是如何学会一个舞蹈动作的。你决不会仅仅靠读一本书就学会的，是吗？对于社会状况也是如此。你不会读一本书就学会了如何约某人在某天作客，是吗？的确，你也许确实先读了一些书或文章，但是你最终必须走出去做这件事，这个时间早迟会来的。

预防滥用药物的情况也相同。要使阅读关于滥用药物问题的讲稿或听有关此问题的讲座或者学习如何对人说不，取得真正的效果，只有向你提供关于如何对人说不的资料。一个年轻人还必须学会在实际生活中如何应付这些情况。

社会学习理论（埃克斯等人，1979年）¹¹认为滥用药物问题涉及到同侪示范与模仿、父母示范与年轻人如何为自身定位一种经验这三者之间的一种错综复杂的相互作用。人总是通过预先安排的计划来模仿学习的，这就是为什么随便任何一个主题（从高尔夫球到武术，到烹调）的教学录相带如此受欢迎的原因。如果人们能模仿精通某事的别人并能谈论他们共同的经验，随后完全理解，那他们学得最好。

采用这一原则，同侪对同侪方案就能以这样一种方式把年轻人吸引过来，向他们表明如何应对他们可能会经历的与实际生活遭遇密切关联的有危险的情景。

e. 工作人员表现出专业精神

柯比认定的第五条原则是，方案的成败取决于执行方案的人。这似乎是显而易见的，但却很容易被人们遗忘。同侪对同侪方案常常专注于针对参加方案的年轻人的需求，以致其任务是执行方案的工作人员和同侪教员却被遗忘了。

重要的是保持工作人员对方案的专业精神。这就是说，要为机构及其工作人员的培训、督导、述职与定期规划以及质量保证活动预先作出安排。

卡普托等人在他们的关于与“主流之外青年人”合作问题的研究报告中建议有关机构：

- 保持介入同侪对同侪方案的工作人员的连贯性；
- 确保机构工作人员与同侪教员之间的关系稳定和持续不断；
- 制定一些办法，确保不直接介入方案的机构工作人员做到定期更新；
- 确保向与同侪教员共事的工作人员提供持续不断的支持和鼓励（第18页）。¹²

f. 同侪领导

这里最重要的因素是年轻人对同侪对同侪方案的参与不是做样子的而是实实在在的。这意味着办事应该与年轻人商量并应让他们作为伙伴全程介入。

年轻人应参与方案的制订，在开展方案时发挥领导作用，参加方案的监测和方案效益评估以及必要的方案重新制订工作。

g. 青年机构/赞助机构充足的投资

卡普托等人还讨论了让青年赞助机构承诺支助同侪对同侪项目的重要性。¹³

这种承诺不能停留在口头上，而一定要采取真正具体的行动，如支持申请方案资金，提供现成的场地，承诺提供适当资源，这样，方案不致在头几个月即夭折，幸灾乐祸，让年轻人犯错误后又从这些错误中吸取经验教训。

h. 社区的支持

卡普托等人还建议：

- 通过教育让社区的人认识主流以外青年人的问题，以有助于争取社区对同侪帮教倡议活动的支持；
- 设法在更广泛的社区范围内为社区同侪帮教者倡议建立一个支持网络。

对有关机构的同侪帮教者活动提供持续不断的公共教育。（第 18 页）

i. 趣味性和创造性

针对青年人和由青年人办的方案，在方案的设计和执行方面应有灵活性。一些具有趣味性、创造性和互动性的方案可采用若干执行方式，其中包括看演出、搞体育活动、上网、跳舞、演戏等方式，这是吸引年轻人参加方案的行之有效的方式。

j. 给予年轻人实现其目标的足够时间

世界上一些极宏伟、影响极大和极为成功的计划无不是经过长时间努力才达到今天的地步的。事实上，大多数实实在在的东西，如宏伟的教堂和清真寺或甚至还有美伦美奂的园林也都是经过了多年才形成今天的样子的。因此，同样我们也应认为所有好的方案需要花一定时间才能发挥出其充分的潜力。在一个偏爱急功近利的社会里，人们容易忘却这一合乎常情的现象。就如一个年轻人说的那样，“一棵树从一粒种子到长成一棵树，最终开花结果需要时间”（讲习班札记）

同侪对同侪方案可通过筹资安排得到支助，或捐助机构认识到这一现象，对供资作相应调整。

想在头 6 个月至 12 个月之后即要取得重大成果是不现实的，可能反而引致失败，因为只有等方案参加者已准备好拿出成果，方案组织才能争取取得成果。因此，要牢记，大多数好东西得花时间才能成就。

k. 使青年人感到亲切的场地

同侪对同侪方案应设在使青年人感到亲切的地方。在构想这样的地方时应想到它可供多种用途和多种使用者使用。¹⁴这种灵活性能使年轻人感到有更多的主人翁感并促使更多年轻人参加方案。

在为方案选择场地时，隐私应是考虑的另一重要问题。年轻人也许想在某一地方与其朋友进行私下交谈，或需要一小块地方与一名工作人员单独讨论个人问题。

1. 有监管的环境

同侪对同侪方案还需要在有监管的环境中进行。有监管的环境意指主办同侪对同侪方案的青年机构关注参与者的人身安全和情绪安全。

年轻人，特别是正值青春期的年轻人有时想试探界限。这些界限也许是生理上的（这棵树我能爬到多高），社交上的（对人恶作剧）或者心理学上的（争辩一个关于滥用药物的论点）。这种试探界限的行为乃是与人交往过程，即我们在文明社会中作为人如何学习进行活动这一过程的一个不可缺少的组成部分，切不可将此看成是方案失败的征兆。

不过，要使规定的界限十分清楚并以明确和透明的方式实施是重要的。如果明确规定了界限又加以实施，反而令年轻人佩服。监管是一个过程，在这一过程中对合适与不合适的行为的界限进行解释，必要时强制执行。该机构务必明确公布了处理此类违犯行为的政策和规则。如果让年轻人亲自参与定出规则及其违犯的后果，则收效甚至更好。

m. 要有支助服务

支助服务就如同获得医疗服务或咨询服务一样，也应为需要的人随时提供。在监管完善的方案中，训练有素的工作人员能够在一发现有此种需要即将年轻人转去接受此种服务。由于酒精和其他药物滥用的特性，训练有素的工作人员能够比未受过训练的人或无经验的人先发现危险的征兆。

这也适用于因某次小组活动中某一问题也许被揭露年轻人可能马上需要见咨询员的情况。例如，有些问题，像性虐待问题，特别是如果它发生在他们年龄很小的时候，有些人会一直压在心底。他们也许未自觉意识到问题，直到一次小组活动无意中揭露他们这一问题。处在这种情势下的年轻人，如果不以专业方式加以辅助和处理，就会非常易受伤害并有“自我伤害”的危险。一个卓有成效的同侪对同侪方案应预见到此类事件并准备好应对预案以便在真的发生时进行处理。

n. 对工作人员的专业支持

同僚教员有时会介入难于应对的项目，尤其是如果他们发觉自己不得不进行咨询或帮助一个同僚渡过难关和（或）危险境况时更是如此。对于同僚咨询员而言，最好一开始就不卷入此类情况，然而，有些事难于预先做出计划，不得不在发生事情后加以处理。

作为一种好做法，主管同僚教育方案运作的负责人应在每个同僚教员述职时作为方案的正常组成部分作出安排，而不要等待同僚教员向你提出要求这方面的帮助。有时，咨询员（尤其是缺乏经验的咨询员认识不到，作为坚持好做法的一个重要组成部分，他们有必要就他们的工作向一名有经验的咨询员进行讨教）。

应始终由一名受过培训、富有经验的咨询员进行述职，因为他能够为同僚教员者提供一个安全、支持性和客观的环境。在述职过程中，主管应与同僚教员一起系统检查同僚教育上课情况。他们应集中注意哪些方面有效，哪些方面无效，以及同僚教员怎么看整个经验。述职活动可以让同僚教员不仅从自身的经验中学习，而且还可消除他们在上课时可能产生的负面情绪，以便正确、专业地观察问题并使接下来他们的同僚教育活动有新的开端。

o. 明确而实际的目标

一个成功的同僚对同僚方案应建立在适时而可估量的明确而实际的目标基础之上。有了明确而实际的目标，方案能更易论证是否成功，因为成功方案的一些指标更易确认和估量。

重要的一点是，参与方案的年轻人有机会参与制订方案的目标。因为年轻人能剔除任何达不到的目标，所以让年轻人参加，有助于制订出明确而实际的目标。

这一做法的一个例子是派恩河拉皮德城节的故事。一群年轻人打算在节日现场演出滚石音乐，但是面临的一个挑战是要在一个青年人酗酒比例很高的社区进行一场禁酒精的演出活动。约有 10 个年轻人组成的规划小组决定，他们要把项目分成若干较小的、目标较易达到的项目，他们确定了 4 个子项目。第一个子项目是对一些年轻人群体进行调查，以弄清楚禁酒精音乐演出活动他们是否乐意来看。第二个是安排当地青年人会支持的一些乐队和其他活动。第三个是设计出使青年人感到亲切的节日场地。第四个是对拉皮德城节的各方面进行评估，并向整个社区反馈评估情况，以便今后的青年人活动能从中吸取经验。拉皮德城节取得了成功，达到了它的全部目标，规划小组与其他年轻人一起，围绕酒精和其他药物的消遣性使用问题做了大量同僚教育工作。事实上，越来越多的当地年轻人被招来担任活动的工作，从而让他们对这次活动的全面成功，也作出了一份贡献。从这一个案研究中学习到的东西可能是，由于规划小组把查明对他们的禁酒精政策的支持程度作为明确而实际的目标，他们就能围绕他们所得到的信息开展一次高质量的活动，并用此种方式让更多年轻人介入。

p. 长期规划

最后，由于规划人员未制定供资和可持续的长期战略，许多好方案就这样消失了。一个方案能争取到的支助者和伙伴关系越多，吸引人们瞩目和供资的机会也就越多（沃克和阿维丝，1999年）。¹⁵

4. 如何设计和规划好的同侪对同侪方案

本节研究的是同侪对同侪项目的设计、规划和实施问题。作为进行此项工作的一个工具，对同侪对同侪规划矩阵表进行了研讨。该矩阵表根据上一节所讨论的有效同侪对同侪项目好做法的主要原则，考虑了同侪对同侪项目设计和实施的各个发展阶段。

基于好做法原则的方案发展的各阶段	a) 规划	b) 构建 联盟	c) 指派 任务	d) 实施	e) 监测	f) 反思	g) 评估	h) 落实 修改
文化适宜								
发展阶段适宜								
信息准确								
基于经验的学习								
工作人员的专业精神								
同侪领导								
机构的充足投资								
社区支持								
趣味性和创造性								
实现目标的时间								
使青年人感到亲切的场地								
有监管的环境								
支助青年人								
对工作人员的专业支持								
明确而实际的目标								
长期计划								

a. 规划

为同侪对同侪方案做规划，大概是任何同侪对同侪项目极重要的步骤。一个规划拙劣的项目，如果该方案或机构因此搞坏了声誉，不仅对参加方案的年轻人而且对今后的年轻人都会带来长期

损害。做规划时需要考虑方案所针对的年轻人的文化和发育需要。

要筹划像“自生愉悦”(Natural High)方案¹⁶那样,对年轻人提供正面的无麻醉品体验的方案。该方案一开始就让青年人目标群体介入并让他们领导。要做出计划,将基于实际情况和在非正式场合进行的一些趣味性和创造性方案包括进去。

规划工作也需要参与同侪对同侪项目的青年工作者和工作人员的介入,以获得他们的支持和承诺。赞助机构需要取得其管理委员会的支持,将项目计划提交机构管理人员会议讨论。

还要让社区成员介入规划阶段,尤其是一些主要的利害关系方或社区管理机构,如当地政府、企业界和非营利福利组织。

做这件事的一种巧妙办法是成立一个同侪对同侪项目查询小组,由这里提到的所有相关人员组成,让年轻人担任小组主席和秘书职务。项目务必要有明确而实际的目标。由于若干理由,这样做是有益的,第一,使项目更有可能取得成功。第二,能更有希望发挥所有小组成员的积极性,保持项目沿着正确轨道前进。

最后,务必既为年轻人又为工作人员随时提供支助,同侪对同侪活动有时会对同侪和工作人员提出复杂的个人问题,需要迅速以专业和悄然的方式加以处理。

b. 构建联盟

一个同侪对同侪方案的实力取决于它与其他群体结成的联盟。

最明显要与之结盟的是社区的年轻人,特别是目标群体。还需要与其他机构的工作人员和管理人员以及社区成员结盟。

构建联盟采取的方式有举办青年人和社区的碰头会;出席其他机构的会议,在如商会会议等不同场合介绍情况争取支持。

c. 指派任务以鼓励参与

为了促使年轻人充分参与方案,在设计和实施项目时你需要分配一系列由同侪担任的任务。

分配担任任务的要包括年轻人、机构工作人员和社区成员。事实情况介绍、非正式活动以及趣味性和创造性活动等方面都会有一些任务。

年轻人、工作人员和社区成员的高参与率是确保同侪对同侪方案成功的又一个策略。这将进一步确保方案始终保持文化和发育阶段上适宜。

d. 实施

项目实施阶段涉及对不同项目活动进行精心平衡。在安排方案活动的先后顺序时一定要作出战略和业务决定。

例如，重要的是方案组织者要把趣味性和创造性活动与较严肃的活动结合起来。要是情况适宜，或许可把正式的活动安排在非正式场合进行。

除了不同活动的排序和执行外，项目协调员还要负责将搭配合理的年轻人和社区成员派去进行不同的活动。

一个好的项目管理计划将保证实施阶段顺畅。关于好的项目管理计划的例子请见第 12 节。

e. 监测

年轻人应领导同侪对同侪项目的监测工作，不过，得与机构工作人员和社区代表协商。

监测阶段的目的在于检查项目是否得到正确实施，而且还在于确定改进工作的机会。应利用项目管理计划中载明的行动计划，有条不紊地进行监测。一定要根据文件载明的活动和任务来衡量这些活动和任务完成得如何，并且为评价阶段记录在案。

f. 自我完善/自我反思

在一个动作研究项目中，反思阶段对参与者对项目的进度怎样以及如何改进工作做出审评是至关重要的。在参与性动作研究（关于对这一方法的说明，见第 7 节）中，反思阶段涉及来自项目本身的人，既然如此，年轻人将碰头讨论哪些方面有效，哪些方面无效，以及哪些可改进。规划矩阵表允许参加参与性动作研究的人对被认定为编制同侪对同侪有效方案的各类要素组织安排反思：

- 一. 同侪领导
- 二. 趣味性和创造性
- 三. 事实情况
- 四. 非正式
- 五. 工作人员支持
- 六. 机构支持
- 七. 社区支持

在参与性动作研究中，反思阶段贯穿项目的始终。在项目开展重要活动期间，反思组或反思小组通常每天碰头。

g. 评价

评价阶段是项目中较正式的组成部分。常规的评价检查方案目的和目标的实现情况并弄清楚如何才能有效和高效地实现它们。这一评价工作通常在项目结束时进行，不过，评价计划需要在项目开始实施前就制订。

例如，同济对同济项目的评价计划将参与性动作研究与项目前后一些数量和质量数据的收集工作结合起来进行，以估量人们对有关酒精和其他药物滥用的态度和行为的一些主要变化。

应在一开始就在机构和社区工作人员的支持下成立一个由年轻人组成的小组作为评价小组。为了使研究工作做到秉公，评价小组在项目结束前不应与反思小组接触会晤。反思小组收集过程评价信息，基本上是项目每天或每周是如何运作的信息。如果反思小组成员同时也是评价小组成员，这类信息可能会影响到较正式的评价结果，使之产生偏差。

为了使评价小组对项目的效益有更全面的了解，可利用常规反思小组的过程评价结果来完善最后评价报告。

h. 落实修改

一旦完成了评价结果并与年轻人进行了讨论，重新规划过程即开始。

要落实、监测和审查新的修改，以使方案取得更好的成果和效果。

5. 如何遴选同侪教员

像建立方案这样一种复杂的工作，要求互相协同配合。参加你的小组的人是你的一笔人力资源。让我们看一下这方面的一些问题。在同侪对同侪讲习班上，参加讲习班人员将一名好的同侪工作人员描绘成这样一种人，他是

- 目标群体的年轻人中的一员；
- 乐意学习和接受新思想和办事的新方法；
- 懂得团体如何工作，知道基本原则和需要守密；
- 能耐心倾听别人的意见；
- 是一个善于沟通的人，能明确和和气地表达自己的观点；

- 能发挥想象力地表达自己和（或）让年轻人发挥想象力地表达他们自己；
- 能自我反思；
- 有关于麻醉品的确凿的知识；
- 能接受督导和反馈意见而且采取行动改进自己的工作；
- 在与年轻人的一切交往中懂得并实践“首先与人为善”的原则；
- 对年轻人的事业和项目有奉献精神（讲习班札记）

同僚教员对于他们与年轻人的合作需要持有并突出积极的态度。他们既需要耐心倾听别人的意见，又能以正面和客观地传达自己的思想和情感。一个同僚教员另一个重要特点是能同情其同僚伙伴。一个同僚教员在同僚对同僚方案内常常被视为行为榜样。具备了解另一年轻人在怎样想的能力以及向他正面传递预防滥用药物信息的能力，就可能获得一个意义重大的机会，使该年轻人的生活产生某些变化。

同僚教员需认识到，他们也处于学习和探索的过程之中，即使他们当了同僚教员，他们接受教育或学习的旅程并没有终止。

同僚教员需能对自身的实践进行反思并通过有经验的工作人员和其他同僚教员的指点从中学习。同僚教员要了解一个集体是如何运作的，因为这是在同僚对同僚方案中进行教育的最常见的方法。他们特别需要不断更新关于酒精和其他药物的知识，以便他们提供的信息在科学上是准确无误的，而不是依据某人不了解情况的意见或道听途说。

事实上，这仅仅是开始。

工作人员也应定期接受培训和督导。在任何一个与年轻人密切合作的组织中，培训应是一个组织不断改进工作的文化的核心部分。要列入同僚教员培训的专题，应包括沟通技巧培训，了解和尊重专业实践与私生活之间的界限，为当事人保密，经常更新滥用药物问题的知识，团体工作，法律/政策的最新信息以及具体针对同僚群体的其他问题。

同僚教员同样也需不断改善自身的上述技能。应为每个同僚教员制定一项培训计划作为他或她被招聘和上岗的主要条件。该培训计划除了包括上述所有问题外，还应敏感地意识到要不断增强欠缺的知识和技能并尽可能有效地处理这些问题。

同僚对同僚方案面临的一个共同问题是同僚教员更替率很高，这样使方案难以为继。这在一定程度上是个合乎自然的问题，尤其是在青年工作领域，因为年轻人长大了，就不再认为自己是青年人了。对于其他同僚教员来说，干同僚教育工作的经验也许会使他们进一步深造或获得新的就业机会或新的学习机会，因此，做一名同僚教员，对于参加方案工作的年轻人个人来说，有可

能带来长期的实实在在的好处。

不过，这仍给主办方案的青年机构留下若干问题，确实需要解决。我们如何物色到新的同侪教员来接替已离职的教员？

对于你的同侪教员来说，一个做得好的事业督导和培训方案在一定程度上有希望留任出于不适当的理由，如对方案不满意、未能解决的矛盾和缺乏干劲等而要离职的教员。为方案启动之后接下来的阶段预先做计划，招聘同侪教员短期合同工，这也许是要考虑的其他策略。另一种办法是让他们作为委员会成员参与方案管理，或者保持一个在需要开展项目时可随叫随到的熟练教员人才库。

要牢记你的同侪教员是一笔非常宝贵的资源，即使项目完成之后他们的价值依然能保持一长段时间。要让他们知道这一点，并向他们提供培训、短期工作和关于当地社区其他工作的参考材料，最重要的是他们是，你们当地社区的一笔宝贵资源。

6. 怎样将合适的同侪配备到合适的同侪对同侪方案

一个同侪对同侪方案最重要的是同侪本身。不管怎样，重要的是认识到，并不是所有年轻人都能承担起同侪对同侪方案的工作的。

例如，有严重精神健康问题和（或）有严重酒精瘾与药物瘾的年轻人将难于在一个井然有秩的方案中承担任务。他们需要的是由训练有素经验丰富的工作人员进行熟练的病例管理，目的是治疗其精神健康和（或）麻醉品的毛病。在为你们的同侪对同侪方案挑选同侪时，设法物色稳定而且能为方案奉献一段时间的年轻人。其他一些理想的特征该是挑选的同侪要有干劲、有同情心、不偏不倚、诚实和有合作精神，也就是有助于年轻人在集体环境中工作的一切特征。

一些工作人员还认为具有相似背景的人应安排在一个方案中，即同侪与同侪一起工作，但这必须由方案的目的和目标的性质决定。例如，一个想在不同民族之间“架设桥梁”的方案，应设法让有尽可能多的不同民族在方案中有代表，而如果一个方案的目的是帮助年轻单身母亲，则也许要有特征更为相同的群体成员。一切取决于机构的主要任务和同侪对同侪方案的目的和目标。

7. 制订一个好的同侪对同侪方案的重要技能

在本节中，我们将研讨在制订同侪对同侪方案时应考虑的一些有用的手段和技术。我们将逐一讨论利用小组、游戏、参与性动作研究、经验学习、实情介绍和食品等手段效果。

a. 懂得如何管好团体

推动小集体工作的能力是任何参加同侪对同侪方案的工作人员或同侪教员必须具备的能力。这大概是青年工作者最常用的技能之一。如要更多了解关于团体工作的技能，¹⁷ 请查这一网站：<http://hun.k12.nj.us/learning/classwork/groupwork.htm> 了解一下团体是如何运作的，就能使工作人员和同侪教员切实地规划和制订出同侪对同侪方案，这样，他们在他们准备就绪之前就不致对团体要提供的结果抱不切实际的期望。诸如懂得集体形成的阶段、为当事人保密以及方便当事人这样的技能是一个团体工作者应掌握的主要能力。

团体工作的过程可归纳为：

- 一. 形成（团体彼此认识）。
 - 二. 规范（正式或非正式地制定团体规则）。
 - 三. 风波（发生冲突，团体开始懂得如何处理）。
 - 四. 履行任务（团体开始好好执行任务）。
 - 五. 惜别（随着方案行将结束，团体要准备结束，包括庆祝取得成果的交换具体联系地址）。
- 在你下次为你的团体方案做规划时，请应用这一从实践经验中得出的简单方法，你将会发现你会有一个更令人感兴趣和更行之有效的方案。

b. 利用游戏促进集体的凝聚力和学习

游戏是同侪教员围绕预防滥用药物问题与年轻人合作的最有效的方法之一。游戏对于使年轻人形成一个集体以及培养他们对这一集体的认同感有很大作用。游戏既能集体一起，也能个别地玩，差不多每一个预防滥用药物问题都有可让年轻人参加玩的游戏。只要有一个精明的游戏组织者，游戏作为一种培养主动学习和自我反思的趣味性和创造性方法就会特别有用。关于联机资源清单，见第 14 章。

c. 利用参与性动作研究法设计和举办方案

在实践中实现这种自我反思的最好而又广为使用的工具之一就是参与性动作研究法。参与性动作研究法被广泛用于同侪教育，这是因为它能使青年工作者和年轻人两方面就设计和实施青年方案进行协作。

参与性动作研究法是一个分五个阶段的循环过程，如下文表示：

- 一. 计划。
- 二. 行动。

三. 观察。

四. 评价。

五. 评论计划（沃兹沃思，1998年）。¹⁸

d. 利用“经验学习法”促进新技能的教学

能使年轻人进行有效学习的另一个以同侪为中心的方法是“经验学习”或“实践中学习”。极为重要的一点是这种方法鼓励边干边学。下文是一种如何安排“经验学习”课的分五个步骤。

一个“经验学习”课计划按五个步骤的计划进行安排。

1. 对学习经验作说明并介绍其来龙去脉；
2. 进行关于经验的专门介绍，进行演示，放录相和角色扮演等；
3. 在小组中思考和讨论；
4. 提出该堂课的主要概念；
5. 实践这一概念并使之专门针对处于青年人自身境况中的个人的。

e. 提供实际情况以利作出明智决定

提供关于酒精和药物问题的实际情况是任何同侪对同侪方案的一个极端重要的组成部分。任何方案的目标应至少让年轻人自己作主对酒精和其他药物问题作出明智决定。要让他们作出这样的决定的最佳办法是使他们了解实际情况（而不是杜撰的情况和宣传）。

对于提供实际情况来说，两个较重要的方面就是要说明滥用药物的医学后果和法律后果方面。

关于滥用各种药物的医学后果的高质量资料可在本网站找到：www.zombiedruginfo.com or www.adf.org.au. 或许你可说服一位当地医生或护士用一种关爱青年的方式向你介绍关于滥用药物的医学后果。

滥用药物的法律后果，一个国家与另一国家不同，甚至同一国家内的不同州（邦）和省也不同。

较好办法是首先向当地警察局了解哪些法律适用你的具体情况。你也许甚至能说服一名“关爱青年”的警官提供关于滥用某些药物的法律后果情况。

同侪对同侪方案的一个目标应是培训出一批同侪教员骨干，他们的专长将是了解滥用各种药

物产生的医学-法律后果而且他们自己能不断更新这方面的知识。利用学医和学法律的学生不失为一个良好开端，如，与同侪教员一起采用边学边教的做法。

f. 利用制作和共享食品来加强集体认同感和学习健康的行为

最后，在这类讨论中，常被忽视的一种方法就是与年轻人一起准备或制作食品大家共享。这是对新来的一批年轻人“打破坚冰”和建立集体认同感的一种极好的办法。许多青年工作者或同侪教员有很好的切身体会，讲述他们如何通过一、两片比萨饼与年轻人建立了信赖和同伴关系。

通过食品的准备，还能使同侪教员为他们的同侪示范一些良好的进餐习惯。许多生活贫困的青年日饮食很差，只吃些土豆片和可乐饮料或一些其他快餐食品/劣质食品。而同侪教员能向他们提供种种食品，如新鲜水果、水、意大利面食/米饭、鱼等，这里仅列出一些年轻人通常不会去吃的食品。

g. 假想情景-行为排练——从众多供选择的方法中挑选

这一特定方法的目的是将年轻人直接置身于有人可能给他们兜售麻醉品的现实环境中并教会他们如何用适当的方法应付这种局面。

这一方法的一个优点是注重实际以及它可让年轻人有理论联系实际的机会。

不过，这个方法过去的主要不足之处是给出的答复明显不合乎实际，例如只教会年轻人“只回答不要”这样的话。

要使这个方法服务于你的方案的最好办法是务必让假想情景与随后的行为排练完全反映实际生活境况的错综复杂性。

一人向另一人兜售麻醉品，另一方说声不要，就完事了，实际生活不会是如此简单化的两步假想情景。相反，还有许许多多因素，如其他同侪也在场，他们所处的境况，人与人之间过去的关系以及当时年轻人所处的那种精神状态，还可以有更多更多，所有这一切对给出和得到何种回答都有影响。

下面一节，我们谈一谈常常作为行为排练工作一部分的两项主要技能：问题解决法和树立自信心培训法。

h. 问题解决法

问题解决法是一种适用于各种生活状况，从项目管理到人际关系的技能。可以不夸张地说，它是一种应具备的核心生活技能。

问题解决法可称之为6步法。我提出了一种简便的记忆法，用DECIDE这几个字母能容易记住这些步骤。

确定和说明问题。最好从满足或未满足“需要”的角度而不是从“想要”或“应该”的角度来说明问题，因为后者排除了对那一状况最好的那种解决法。

鼓励和集思广议产生选择方案。在确定和说明问题之后，接下来的阶段是鼓励和集思广议提出尽可能多的解决问题的办法。在这个阶段，重要的是不要轻易舍去任何解决办法。有时，看似十分荒唐的解决办法，倒可引致解决一个问题的一些创新办法。

选择一种方法。在考虑了所有供选择的方法之后，选择一个尽可能切实有效地满足第一步中确认的需要的问题解决法。

实施选择的问题解决法。制定一项行动计划，实施在前一步中选定的问题解决法。

干！付诸行动。

评价效益。计划已实施了一段时间后，要检查效果怎样。

将问题解决法与行为排练概念结合起来的另一种方法是“基于问题的学习”法。采用这一方法时，同侪们设计出一些合乎实际的假想情景，其中有刻划丰富的人物和难处的困境，他们作为一个集体一起解决彼此的问题。这一方法可给同侪带来高质量的知识，他们能将此知识轻而易举地用于实际生活环境。

建立自信心培训

学会如何建立自信心，如何了解和捍卫自己的权利，被认为是在种种情景下处理同侪负面压力的一项重要本领。

建立自信心培训的主要技能有：

1. 使用“我”的说法；
2. 翻复耐心教育法；
3. 了解并捍卫你的权利；
4. 调适和淡化不友好的境遇

如欲快速归纳和解释这些技能，访问以下网站：

<http://www.mindspring.com/~ltillman/advocate.htm>¹⁹

i. 基于事实，易于理解

本报告中常常提出这一论点。预防滥用药物的资料需重事实而且要以大家易于理解和使用的

方式编排。

j. 向他们说明何处获得信息

要使参加任何同侪对同侪方案的年轻人学会如何去获得关于酒精和其他药物滥用问题的资料这一点也颇为重要。一旦同侪对同侪项目结束，年轻人将能自己去寻找，事实就是如此。

这方面的好办法是向参加方案的人说明，如果他们生活中发生什么酒精和药物问题需要处理，他们能到哪里去获得信息、咨询和支助。

除了教会年轻人如何获得信息外，教会他们如何评价他们得到的信息，这一点也很有用。在这个信息超载时代，与其说缺乏获得信息的途径倒不如说获得信息有时可能是个问题，因为媒体上，因特网上以及一般的大众文化中到处有大量不准确、不适当的信息。

一个便于青年人和用户使用的、设计良好的信息库，通过年轻人用来分享信息的常用的口头传播法，可用来传播这类信息。

k. 注重促进保护性因素的生活技能

保护性因素是指在年轻人生活中保护他们不受他们也许会遭受的危险因素影响的那些因素。

“保护性因素”例如有：积极自尊，解决问题的能力，与支助服务单位的联系以及与人有效沟通的能力。

“危险因素的一些例子有：滥用药物的同侪，家庭环境不和睦，怨天忧人的态度以及没有自信心。

通过举办增强保护性因素的全面生活技能方案同时制定消除危险因素的战略，同侪对同侪方案能加强青年人参与者的保护性因素。

美国药物滥用问题研究所²⁰对如何制订预防青少年滥用药物的方案编写了一本综合指南，在以下网站：

<http://www.drugabuse.gov/Prevention /CONTENT.HTML>

8. 如何确保你具备执行方案的能力

为了开展可持续的同侪对同侪方案，青年机构一定要拥有执行其方案的能力。如果由于其能力不足机构执行方案失败而使年轻人的期望扑灭，那么这种情况对参与同侪对同侪的年轻人可能会造成损害。有一系列问题会对青年机构的执行能力产生影响。在下面数节中，我们讨论其中的

一些方面。

a. 对工作人员给予心理支持——提供定期督导

这一点前面已讨论过。别忘了与同侪教员和年轻人本身共事的工作人员。

他们需要来自管理层的支持，这样他们才不会失去工作热情。这种支持可通过定期督导、培训、给予休息时间和工作出色给予奖励。

应让青年工作者开始工作之前就了解该机构关于此类做法的政策。一个机构的就业惯常政策需以文件为据，应提供给有兴趣的工作人员并按最佳做法的要求定期加以审查。

b. 医疗支持

有时年轻人需要获得医疗帮助。一个卓有成效的同侪对同侪方案不仅只集中精力于预防滥用药物问题，而且有能力处理年轻人可能会有并影响他们参加方案的其他问题。

同侪对同侪讲习班提出的一项建议是设立医疗队作为青年拓展工作的一部分。在街头拓展工作方面，尤其是在药物需求减少/预防艾滋病毒/艾滋病方面，这一做法日益受到欢迎，因为其中一些年轻人也许病得不轻，他们无法正常参加集体和讲习班的活动。此种做法的一大好处是一名训练有素的同侪教员或工作人员，通过对身处具有自身特点环境中的青年人的访问，能对青年人的处境作出更正确的评估。因此，他们能更切实地制订出针对青年人特定状况的战略。

与这一做法有关的另一点是青年工作者和同侪教员一旦他们做出了初步评估，即可访问“关爱青年”专家网络。这类拓展和查询计划能使本来被边缘化的青年人及时得到服务和治疗，从而使他们不致错过得到可能是挽救生命救助的大好机会。与青年服务机构的这种联系只是处境危险的年轻人可加利用的少数保护性因素之一。

c. 家庭支持

家庭如有可能，应对支持同侪对同侪方案发挥作用。家庭常常提供那种实实在在的幕后的支持，使同侪对同侪方案本身得以顺利进行。

家庭在帮助做这些事情方面能够且确实发挥作用，如接送孩子往返方案所在地，帮助解决游戏或戏剧材料方面的问题，提供簿记方面的专门知识或为一个队当教练等。重要的是，家庭的支持向年轻人表明，他们受到重视并鼓励他们积极参加同侪对同侪方案。

d. 青年机构的支持（如，管理问题方面）——帮助他们解决筹资、繁文缛节等问题

青年机构本身能向同侪教员提供直接和实际的协助，帮助他们解决在社区单位工作时总是存在的繁文缛节问题。

许多青年机构现在设法由一位专职经理负责筹资，这样，他们可腾出更多时间服务于年轻人，而不是埋头于伏案工作。

与此类似，通过这一管行政的头儿同侪教员也能够得到指点，从而他们将学会如何在该系统中工作。

青年机构作为其向同侪教员不断灌输好工作习惯这一机构文化的一部分，应定期开课，向同侪教员讲解有利于方案取得成功的各种问题，如写赠款申请书，遵守卫生和安全法规，项目管理、社会调查和评价。

9. 如何获得资金

同侪对同侪方案成败的基础是其不断获得资金的能力。在争取资金的竞争日趋激烈的环境中，青年机构吸引资金的方式必须更加高明。这就是说，对方案产生的成果以及提供这些成果的目标要有把握。要向供资机构提供证据，接受资金的该方案所采取的方法是有效的并一定会符合供资机构的标准。在申请资金时采用的一种好策略是弄清楚是否有别人为类似项目也申请了资金。设法弄清楚与你的项目是否有差别以及其他组织是否乐意考虑与你们的机构建立伙伴和结盟关系。

还要设法与负责掌管理资金的人联系上。如果你诚心诚意想了解关于供资方案的更多情况，这些官员定会乐意与你谈一谈的。还要搞清楚他们是否宁愿向机构的联营单位或合伙方提供资金。如果项目提案合理，多数大型供资机构宁愿向联营单位提供资金，因为向这方面提供资金被看作一种更公平的方式。如果你要学会怎样写有效的赠款申请书，查下面这一网站，它有关于如何书写赠款申请书和募集资金的 120 多篇文章的链路。

<http://www.lib.msu.edu/harris23/grants/4acfrais.htm>²¹

在申请资金时，要意识到以下一些问题：

a. 不同的资金来源

供资的总体情况每一国家将是不同的，就是一个国家内的州或省之间的情况也常常不同。项目经理需要花点时间了解一下当地现有的不同供资方案。还要清楚政府内部和私营部门不同的资金来源。青年问题往往在媒体上占十分突出的位置，因此一份写得很好的申请赠款建议书也许能吸引来自各种不同来源的资金。要明白不同供资机构对提供资金有着不同的理由和风格。你可以为同一项用途申请不同的赠款，但是你用同一份赠款申请建议书去向所有供资机构申请资金，这是十分罕见的。要搞清楚供资机构追求什么，然后诚实地投其所好。

b. 不同的来源是否都合适

不同的供资机构有它们不同的条件。在申请赠款前你务必了解清楚这些条件。例如，有些供资机构也许定出非常特定的物质，如鼻吸剂。因此，处理酒精和其他药物滥用问题的项目可能得不到资金，因为它处理的问题太多。

这就是为什么应在编写项目提案前要先与行政官员联系上。要搞清楚是些什么条件，你的机构（以及项目提案中你的合伙人）是否能满足这些条件，而又不损害你的机构或它所代表的年轻人的价值观。

c. 确保申请的资金足够开展整个方案

在申请开展同侪对同侪方案的资金时，要为项目的所有组成部分和意外情况精心编制足够预算。这方面包括与举办方案有关的全部开支，行政费用，复印、邮资、文秘支持，工作人员和同侪教员的薪资费，资源开发费，杂项费，如食品、场地租借交通和税费（如适用）。按粗略匡算，行政费用约占方案总预算的 15-20%。

所有费用和支出项目务必分开列表，因为供资单位想看到它们的资金究竟花在什么地方。

d. 募集资金的方法

有些机构决定既不向外国政府或私营部门组织申请赠款、也不募集某种属于自己的额外资金来补充赠款的不足，这些机构可有几种选择方案。

第一，它们可开展一场募集资金运动。这会花费不少时间和精力，但有时收效甚微。要查明一些常用的募集资金法，可查此网站：<http://www.ncpc.org/publications/charfraud/work1.htm>²²

第二，该组织可能要与开设关于集资课程的当地大专院校联系。这些院校往往很愿意让学生承担募集资金运动的任务作为实习。这一方法可能颇为有效，但是取决于接受你们机构分派工作的是哪类学生。如果是没有什么干劲的学生，募集资金运动的结果可能很差。所以在分派学生任务前，要求对学生志愿者进行面试，你有可能排列好一些的学生。参加方案的年轻人或许可与学生合作，制定出一个有效的募集资金计划。

第三，你可利用专业募资机构的服务。他们会从为你们组织筹集到的资金中抽取一定百分比作为其报酬。一个称职的募资机构可为你的组织筹集到一大笔钱，因此，从金钱的角度看，这一办法值得考虑。当然，你的机构出于其他原因也许宁愿采用另外一些办法。

e. 政府/非政府供资的基本要求

不过，政府将是你们的同侪对同侪方案的最主要的资金来源。大多数国家的政府有一个负责青年事务的部门，它是青年方案的主要供资来源。抽出一点时间去拜访一下部门官员，弄清楚你

们地区的供资情况怎样。还抽出时间去会晤一下为当地负责青年事务的最高机构（该机构为该地区的其他青年组织提供倡导和支助服务）服务的非政府部门的工作人员。

在你会见了这些人并看了他们推荐的文件后，你定能加快募资速度。

10. 怎样知道你的方案是否在起作用

“我们怎样知道方案是否在起作用？”

这必定是所有同侪对同侪项目经理在项目过程的某一时间一定会向自己发问的一个问题。

参加药物管制署关于同侪对同侪方案青年网讲习班的人员提出了回答这一问题的以下五种方法：

- 进行定量评价取得关于方案效果的经验数据。典型的做法是让年轻人填写调查问卷并给方案的不同组成部分打评分。其他定量方法包括在方案起动前，让参加方案的年轻人填写一份知识/态度/行为测定调查问卷，随后在方案结束后再填写一份类似的调查问卷。然后记录和估量两张调查问卷的变化。设法与你们当地大学的社会工作系或心理学系联系上。他们常常要寻找供他们学生进行评估的项目，而你们的方案恰好给他们提供这样的机会。
- 同侪和同侪教员积极参与方案。有时最明显的答案也就是正确的答案。年轻人中的目标群体对你们方案的高参与率常常能极好地说明你们做得对。
- 让当地社区的民意调查团成员估量对该地区年轻人中的目标群体的民意变化。这也是跟踪同侪对同侪方案实施效果的一个好方法。
- 通过随便聊天或正式的面谈经常与参加方案的年轻人进行讨论，是监测方案实施效果的另一个好方法。
- 评价方案实施效果的另一好方法是通过监测参加项目的年轻人的行为变化。你应期待的是有问题的行为明显转变为较好的行为。

要让同侪对同侪方案项目经理对其项目的现况有一定大体了解，所有上面这几点是十分有用的。现在我们把第4章中讨论过的规划矩阵表经调整用于形成一张评价一览表，从而会看到你怎样使你的评价工作有了一些条理。这张评价一览表可用来检查是否已达到这些指标并用来报告进度。让我们再回到规划矩阵表，看看我们怎样能利用它作为一张评价矩阵表。

基于好做法原则的方案发展的各阶段	a) 规划	b) 构建 联盟	c) 指派 任务	d) 实施	e) 监测	f) 反思	g) 评价	h) 落实 修改
文化上适宜								
发育阶段适宜								
信息准确								
基于经验的学习								
工作人员的专业精神								
同侪领导								
机构的充足投资								
社区支持								
趣味性和创造性								
实现目标的时间								
使青年人感到亲切的场地								
有监管的环境								
支助青年人								
对工作人员的专业支持								
明确而实际的目标								
长期计划								

评价小组使用参与性动作研究法后可用下面几节中提出的问题,安排组织关于方案效果问题的讨论。这张问题清单决不是无一遗漏的,我们鼓励评价小组利用评价一览表提出自己的问题。

一) 规划

方案的规划工作是不是由方案内的同侪领导的?这类信息是如何收集和如何形成文件的?方案是否考虑到同侪群体工作所处的文化背景以及发育阶段是否适合于该群体的年龄?

方案和方案工作人员是否使用了基于事实的信息而不是无事实根据的宣传?是否适当使用了趣味性和创造性战略并且是否考虑到编制非正式计划以便更深入地与年轻人交往?

工作人员在机构一级表现出多大程度的奉献精神?怎样证实这一点?工作人员表现出的奉献精神对方案的成功是否关系重大?说明工作人员的奉献精神与方案的成功之间的联系。

机构给予方案什么性质的支持?对方案的成功起了多大作用?是否还有改进的余地?如果有改进的余地并落实了会有多大改变。社区给予方案什么性质的支持,程度如何?促使这一支持得以可能的因素有哪些?这一类支持是有助于还是有碍于同侪对同侪方案的成功?实现了方案的目标吗?目标是否足够明确而实际?方案的长期计划对头吗?

二) 构建联盟

与参加方案的年轻人商量并让他们参与同别的团体构建联盟的工作了吗？

机构工作人员是否支持这些联盟以及他们是否用积极参加会议和与其他机构在互利项目上进行协作表明这种支持？

与社区构建了何种类型的联盟？这些联盟对同侪对同侪方案中的年轻人的帮助有多大？与会对方案中的年轻人有助益的其他社团是否建立了别的联盟？

三) 指派任务

指派给不同同侪和工作人员的任务是否提高了年轻人对方案的参与率？年轻人是否受到同侪要其参与同侪对同侪方案的鼓励？年轻人是否参与趣味性和创造性的活动？是否视情况适当在非正式场合向他们提供有关酒精和一些药物的实际情况信息？

工作人员参与方案的情况怎样？如何使工作人员答应参加与年轻人一起的活动？对于愿意参与同方案中的年轻人一起活动的工作人员，机构如何给予支持？它还可做别的什么工作？对于愿参加同侪对同侪方案的年轻人，社区如何给予支持？

四) 方案实施

怎样使年轻人参加实施同侪对同侪方案是否分配他们承担作决定的关键职责？在所提供的那类信息、所开展的活动和所使用的环境方面，他们是否有什么投入？机构工作人员参加方案实施工作的情况怎样？他们是否得到机构的大力支持？怎样才能改进机构对工作人员和年轻人这两方面的支持？社区参加方案实施工作的情况怎样？是否有使社区能进一步介入方案实施工作的其他方式？

五) 监测

年轻人是否参加对方案不同组成部分的监测？他们的反馈意见是否被用来修改方案的一些方面？在整个方案期间是否对活动、信息和所设定的环境进行了监测以查明它们是否按项目计划执行和提供？

在监测过程中如何使用工作人员？管理部门是否通过述职和专业监督等机制对介入项目的工作人员的精神状况进行监测？整个方案期间对于社区对方案的技术情况是否进行了监测？这项监测是怎样进行的，是否还有可能改进？

六) 自我完善和自我反思

年轻人是否作为参与性动作研究问题会议的促进者介入？是否给予他们空间和机会试行自我反思和集体反思的创新方法？

是否要机构工作人员和管理部门承诺支持这些年轻人完成其学习过程？怎样表明这种承诺？社区怎样介入这一自我完善和自我反思过程？是否由于社区的投入对方案作出了一些改动？年轻人是否支持这一投入？

七) 评价

是否实施了评价计划？年轻人是否介入和领导项目的评价工作？工作人员和管理部门怎样支持年轻人介入评价工作？社区怎样介入评价工作？怎样利用他们的意见来改进方案？

八) 方案修改的落实

有中期监测或评价吗？是否有适当的反馈环节确保方案在这方面对修改的地方作出了反应？是否由于这种反馈对方案作出了一些修改？怎样落实这些修改？

概括地说，让我们简要重述一下评价一览表的基本点。第一，必须与规划矩阵表同时贯彻执行。在项目起动前即应同时制订方案计划和评价计划。在此提出的指导评价工作的8个阶段，作为一种指南，以帮助评价小组对项目进行反思。鼓励组成这一小组的年轻人、工作人员和社区成员利用在此提出的这些问题作为一种起点，进一步提出能更有效地注意同侪对同侪项目一些独特方面的问题。

11. 怎样成为青年网网络的一员

药物管制署青年网网站有一个区段可供想要分享关于其当地同侪对同侪项目信息的机构利用。

用以下标题写一份报告给青年网网站发去一份你们项目的简介：

- 一. 对项目的说明；
- 二. 所采用的方法；
- 三. 所取得的成果；
- 四. 哪些方面有效；
- 五. 哪些方面无效；
- 六. 取得成功的关键因素（哪些因素真正促使其起作用）
- 七. 避免易犯的错误；

- 八. 所产生的资源;
- 九. 联系人;
- 十. 包括网站、电子邮件地址等其他供联系的信息。

12. 额外资源和个案研究

资金募集连接：

<http://www.auscharity.org/fundraising.htm>

<http://www.communitywealth.org/Mapping Assets and Opportunities.pdf>

<http://www.library.on.ca/fund-dev/fundkit.htm>

预防药物滥用：

<http://www.ed.gov/pubs/PreventingSubstanceAbuse/Current.html>

项目管理连接：

<http://www.psaproject.com.au/home/default.sap?/pm/pm checklist.shtm~Main>

<http://www.tenstep.com/>

项目管理的免费图表等：

<http://www.method123.com/>

同侪教育手册：

1. 迈里克和埃尔奈（1985年）。《青年人帮助青年人：培训同侪促进者手册》。明尼阿波利斯：教育媒体公司。

一份同侪领导方案培训资料，其中列入辅助同侪学习的四十八项活动。作者详细介绍了每项活动的目标、宗旨和要求，并且对使学习取得最大效果提出了注意事项。一本学生用的手册，题为《关爱和共享：成为一名同侪促进者》，是打算连同培训方案一起使用的

2. 离家出走者和青年服务全国网络（1991年）。《青年人影响青年人执行指南：预防滥用酒精和其他药物的同侪方案》。俄克拉何马州诺曼：俄克拉何马大学青年服务全国资料

中心。

这份有六个部分的三眼活页夹培训计划中有数节论述同侪方案的行政管理基本要求，如何做计划和进行评价，如何实施同侪方案，一个循序渐进的核心培训单元，服务于无家可归者、离家出走者和处境高度危险的其他青年人的社区机构所开展的特定同侪活动以及其他资料。

3. 《建立一个行之有效的同侪教育方案》。

同侪健康教育意指对不同的人采取不同的做法，但是在本手册中，它指由受过培训的青少年领导为使青少年正确处理性健康某一方面的精心安排的方案，其重点是同侪教员及其所教对象的经验学习和技能培训。

<http://www.youthshakers.org/peereducation/manual/>

13. 参考资料

1. 麦克唐纳·吉尔·格罗夫与青年咨询论坛（2001年），《青年为青年：将同侪教育七巧板拼合起来》，第二次麻醉品和年轻人问题国际会议，2001年4月4日至6日。
2. 艾滋病联合计划署：同侪教育和艾滋病毒/艾滋病：概念、使用者和挑战，1999年。
3. “知识是最好的预防”，Graft n’ Arts项目，第二届青年毒品问题首脑会议，2001年。
4. 《青年参与——让青年人以教员和咨询员身份介入》。
阿尔巴尼亚、埃塞俄比亚、菲律宾、委内瑞拉。<http://www.unfpa.org/adolescents/casestudies/case004.htm>
5. 麦卡布拉耶尔和霍尔瑟里（两主席），（2001年）；《较安全学校的极好构想》，2001年7月，第3页。
6. 狄龙（2001年），互助之友方案；架设桥梁：为家庭和社区促进精神健康，第四次全国会议，2001年3月28至31日。
http://www.aicafmha.net.au/conferences/brisbane2001/papers/dillon_j.htm
7. 容蒂拉，《爱心项目》。
http://clinton4.nara.gov/Initiatives/OneAmerica/Practices/pp_19980729.6766.html
8. 人口基金在行动；《青年人参与——让青年以教员和咨询员身份介入》。
阿尔巴尼亚、埃塞俄比亚、菲律宾、委内瑞拉。
<http://www.unfpa.org/adolescents/casestudies/case004.htm>

9. 评价后的同侪健康方案。 <http://www.advocatesforyouth.org/publications/pag/evaluate.htm>
10. 柯比参加评价后的同侪健康方案。 (www.advocatesforyouth.org/publications/pag/evaluate.htm)
11. 克伦,《社会学习理论:一种观点的持续不断发展》。社会学习和社会结构问题专题讨论会,《理论犯罪学》(3)第4期,美国奥尔巴尼大学。
12. 卡普托·韦勒和格林(1996年)《处于主流以外青年的同侪互助者倡议》安大略,渥太华,加拿大卫生部。
13. 出处同上。
14. 菲尔·克兰(2002年),《年轻人与公共空间:公共空间做法的挑战和选择》。澳大利亚首都直辖区公共空间问题研讨会,青年周,2002年4月8日;©昆士兰理工大学人文和人类事务学院。 p.crane@qut.edu.au。
<http://www.youthcoalition.net/pdf/publicspace/crane.pdf>。
15. 沃克和阿维丝,《同侪教育失败的常见原因》。《青春期杂志》,1999年,第22期,第573-577页。获准的用户可上网查阅此文。www.idealibrary.com。
16. www.adfq.org.au。
17. <http://hun.k12.nj.us/learning/classwork/groupwork.htm>
18. 沃兹沃思(1998年),“何谓参与性动作研究”,动作研究国际,1998年11月。
<http://www.scu.edu.au/schools/sawd/ari/ari-wadsworth.html>
19. <http://www.mindspring.com/~ltillman/advocate.htm>
20. 美国药物滥用问题研究所,《预防青少年滥用药物:一本基于研究的手册》(1997年)。
<http://www.drugabuse.gov/Prevention/CONTENT.HTML>
21. <http://www.lib.msu.edu/harris23/grants/4acfrai.htm>
22. <http://www.ncpc.org/publications/charfraud/workl.htm>

此信是相聚在诺尔雪平青年人写的。信是写给处于常常掌管钱财大权地位的所有“成年人”的。

欧洲同侪的呼声：一封来自诺尔雪平的信

我们是一群来自欧洲各地的年轻人，我们将同侪对同侪的方法用于预防滥用药物。我们聚首在诺尔雪平，互相交流在我们当地社区工作的经验，对照我们工作的成败并最终做到使我们的工作更有成效。

我们采用的方法之所以有效，是因为年轻人向其他年轻人提供了信息，这些信息是以事实为依据的，而且又是以大家都懂得的共同语言提供的。我们用相似的方式表达自己的思想感情。我们彼此听得进意见，又互相理解。我们的方法之所以有效，还因为同侪对同侪的方法给了我们相互支持的关系，从而在年轻人间增强凝聚力并有助于他们的个人发展。

在我们的工作中，我们设法确保让我们的同侪介入过程的每一组成部分并使他们每人在其中受到感化。这样可使他们发掘自身的才能和培养自信心，从而使他们更易于与我们合作。

与此同时，我们认识到，在这一过程中我们需要我们的父母、师长和其他成年人支持我们，接近我们。

我们需要你们作为我们的健康和监护人的支持，以确保我们远离药物滥用。

对我们乃至对整个社会至关重要的是要有更多的设施和地方，年轻人能够在那里，在安全和关爱的环境中，无拘无束地彼此以及与成年人会面和交谈。

我们还需要有更多的资源，用于进行培训，交流经验，联网，制作教材和获得专业文献资料。

我们将竭尽全力，但是我们无法影响到所有需要我们支持的人。为了使人们的方案发展壮大，我们需要你们认可我们的工作，将我们采用的方法纳入进你们制订的各国和欧洲预防滥用药物计划。我们邀请你们来参观访问我们的项目，看看我们是怎么工作的，经验教会了我们什么。

我们相信，只要我们大家一起都用这些方法进行工作，我们就能给予年轻人作出明智选择的机会和信息，从而他们将较少可能滥用药物，而这反过来又将给我们所有国家带来卫生、社会和经济方面的好处。

2001年5月13日

于诺尔雪平

此信用于里封面/里封底